

Endoskopie heute

Forum bildgebender Verfahren
German Journal of Endoscopy and other imaging methods

Herausgeber

Prof. Dr. M. Classen, München
Prof. Dr. H. Neuhaus, Düsseldorf
Prof. Dr. J. F. Riemann, Ludwigshafen
Prof. Dr. N. Soehendra, Hamburg
Prof. Dr. M. Stolte, Bayreuth

Schriftleitung

Prof. Dr. H.-J. Schulz, Berlin

Wissenschaftlicher Beirat

Prof. Dr. H. D. Allescher, Garmisch-Partenkirchen
Prof. Dr. K. Caca, Ludwigsburg
Prof. Dr. C. F. Dietrich, Bad Mergentheim
Prof. Dr. C. Ell, Wiesbaden
PD Dr. S. Faiss, Hamburg
Prof. Dr. H. Feussner, München
Prof. Dr. K.-E. Grund, Tübingen
Prof. Dr. J. Hochberger, Strasbourg
Prof. Dr. M. Jung, Mainz
Prof. Dr. B. Kohler, Bruchsal
Prof. Dr. G. Lux, Solingen
Prof. Dr. B. C. Manegold, Mannheim
Prof. Dr. A. Meining, Ulm
Prof. Dr. A. Melzer, Gelsenkirchen
Prof. Dr. H. Messmann, Augsburg
Prof. Dr. R. Otto, CH-Baden/AG
Prof. Dr. T. Rösch, Hamburg
Prof. Dr. W. Rösch, Frankfurt
Prof. Dr. T. Wehrmann, Wiesbaden

Offizielles Organ
Deutsche Gesellschaft
für Endoskopie
und Bildgebende
Verfahren (DGE-BV)

Verlag

Georg Thieme Verlag KG
Rüdigerstraße 14
70469 Stuttgart
www.thieme.de/fz/endoheute
www.thieme-connect.de/products

Endoskopie heute
28. Jahrgang

Eigentümer und Copyright
© Georg Thieme Verlag KG 2015

Schriftleitung

Prof. Dr. med. H.-J. Schulz
Sana Klinikum Lichtenberg
Klinik für Innere Medizin I
Fanningstraße 32, 10365 Berlin
E-Mail: hj.schulz@sana-kl.de

Verlag

Georg Thieme Verlag KG
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart oder
Postfach 30 11 20, 70451 Stuttgart
Tel.: 07 11 / 89 31-0, Fax: 07 11 / 89 31-2 98
www.thieme.de
www.thieme.de/fz/endoheute
www.thieme-connect.de/products

Copyright

Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen einzelnen Beiträge und Abbildungen sind für die Dauer des Urheberrechts geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Verantwortlich für den Anzeigenteil

Thieme.media
Pharmedia Anzeigen- und Verlagsservice GmbH
Ulrike Bradler
Rüdigerstraße 14, 70469 Stuttgart oder
Postfach 30 08 80, 70448 Stuttgart
Tel.: 07 11 / 89 31-4 66, Fax: 07 11 / 89 31-4 70
E-Mail: Ulrike.Bradler@thieme.de
Zurzeit gilt Anzeigenpreisliste Nr. 29, gültig seit 1.10.2015.

Printed in Germany

F & W Mediocenter GmbH, Kienberg

Satz

Reemers Publishing Services GmbH,
47799 Krefeld

Herstellung

Tel.: 07 11 / 89 31-2 63, Fax: 07 11 / 89 31-3 92
E-Mail: Susanne.Haerle@thieme.de

Abonnentenservice

Tel.: 07 11 / 89 31-3 21, Fax: 07 11 / 89 31-4 22
E-Mail: aboservice@thieme.de

Allgemeine Informationen

Endoskopie heute, **ISSN 0933-811X**, erscheint 4-mal im Jahr.

Informationen für unsere Leser

Wir bitten unsere Abonnenten, Adressänderungen dem Abbonnentenservice mitzuteilen, um eine reibungslose Zustellung der Zeitschrift zu gewährleisten.

Marken, geschäftliche Bezeichnungen oder Handelsnamen werden nicht in jedem Fall besonders kenntlich gemacht. Aus dem Fehlen eines solchen Hinweises kann nicht geschlossen werden, dass es sich um einen freien Handelsnamen handelt.

Wichtiger Hinweis

Wie jede Wissenschaft ist die Medizin ständigen Entwicklungen unterworfen. Forschung und klinische Erfahrung erweitern unsere Erkenntnisse, insbesondere was Behandlung und medikamentöse Therapie anbelangt. Soweit in diesem Heft eine Dosierung oder eine Applikation erwähnt wird, darf der Leser zwar darauf vertrauen, dass Autoren, Herausgeber und Verlag große Sorgfalt darauf verwandt haben, dass diese Angabe dem Wissensstand bei Fertigstellung der Zeitschrift entspricht. Für Angaben über Dosierungsanweisungen und Applikationsformen kann vom Verlag jedoch keine Gewähr übernommen werden. Jeder Benutzer ist angehalten, durch sorgfältige Prüfung der Beipackzettel der verwendeten Präparate und gegebenenfalls nach Konsultation eines Spezialisten festzustellen, ob die dort gegebene Empfehlung für Dosierungen oder die Beachtung von Kontraindikationen gegenüber der Angabe in dieser Zeitschrift abweicht. Eine solche Prüfung ist besonders wichtig bei selten verwendeten Präparaten oder solchen, die neu auf den Markt gebracht worden sind.

Jede Dosierung oder Applikation erfolgt auf eigene Gefahr des Benutzers. Autoren und Verlag appellieren an jeden Benutzer, ihm etwa auffallende Ungenauigkeiten dem Verlag mitzuteilen.

Informationen für unsere Autoren

Manuskriptrichtlinien und andere Informationen für Autoren entnehmen Sie bitte den Autorenhinweisen unter www.thieme.de/fz/endoheute/autorenhinweise.html
Grundsätzlich werden nur solche Manuskripte angenommen, die vorher weder im Inland noch im Ausland (in vollem Umfang, in ähnlicher Form oder in jedweder anderen Medienform) veröffentlicht worden sind. Die Manuskripte dürfen auch nicht gleichzeitig anderen Publikationsorganen zur Publikation angeboten werden.

Mit der Annahme des Manuskripts zur Veröffentlichung überträgt der Verfasser dem Verlag für die Dauer der gesetzlichen Schutzfrist

(§64 UrHG) das ausschließliche, räumliche und zeitlich unbeschränkte Recht für alle Auflagen/Updates zur auch auszugsweisen Verwertung in gedruckter Form sowie in elektronischen Medien (Datenbanken, Online-Netzsysteme, Internet CD-Rom, DVD, PDA etc.) auch in geänderter Form oder in Form einer auszugsweisen Verknüpfung mit anderen Werken einschließlich der Übersetzung in andere Sprachen sowie durch Übertragung von Nutzungsrechten auf Dritte.

Soweit Abbildungen aus anderen Veröffentlichungen entnommen sind, räumt der Verfasser dem Verlag lediglich das nicht ausschließliche Nutzungsrecht im Umfang des vorstehenden Absatzes ein. Der Verfasser ist für die vollständige Quellenangabe sowie die Einholung der schriftlichen Einwilligung des anderen Verlages zu den vorstehenden Rechtsräumen verantwortlich und weist diese dem Verlag nach.

Dem korrespondierenden Autor stehen 25 Sonderdrucke seiner Arbeit kostenfrei zur Verfügung.

Online

Die wissenschaftlichen Arbeiten stehen online in Thieme-connect zur Verfügung (www.thieme-connect.de/products). Der Zugang ist für persönliche Abonnenten im Preis enthalten. Über kostenpflichtige Zugangsmöglichkeiten und Lizenzen für Institutionen (Bibliotheken, Kliniken, Firmen etc.) informiert Sie gerne Carmen Krenz, E-Mail: sales@thieme-connect.de
Diese Zeitschrift bietet Autoren die Möglichkeit, ihre Artikel gegen Gebühr in Thieme-connect für die allgemeine Nutzung frei zugänglich zu machen. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an E-Mail: endoheute@thieme.de

For users in the USA

Authorization of photocopy items for internal or personal use, or the internal or personal use of specific clients, is granted by Georg Thieme Verlag Stuttgart · New York for libraries and other users registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transactional Reporting Service; www.copyright.com

For reprint information in the USA, please contact: International Reprint Corporation, 287 East "H" St., Benicia, CA 94510, USA; phone: +1-707-746-8740, fax: +1-707-746-1643; e-mail: irc@intlreprints.com

jährliche Bezugspreise 2015*	Inland	Europa	Weltweit
Versandkosten	19,60 €	27,20 €	36,60 €
Normalpreis (Gesamtpreis inkl. Versandkosten)	162,- € (181,60 €)	162,- € (189,20 €)	162,- € (198,60 €)
Institutioneller Jahresbezugspreis** (Gesamtpreis inkl. Versandkosten)***	229,- € (248,60 €)	229,- € (256,20 €)	229,- € (265,60 €)
Mitglieder folgender Gesellschaft erhalten die Zeitschrift im Rahmen ihrer Mitgliedschaft: Deutsche Gesellschaft für Endoskopie und bildgebende Verfahren			
Einzelheft 48,00 € (D) zuzüglich Versandkosten ab Verlagsort, unverbindlich empfohlener Preis; inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer.			

* in € (D); unverbindlich empfohlene Preise; inklusive der gesetzlichen Mehrwertsteuer. Das Abonnement wird zum Jahreswechsel im Voraus berechnet und zur Zahlung fällig. Das Abonnement kann jederzeit begonnen werden. Die Bezugsdauer verlängert sich automatisch jeweils um ein Jahr, wenn bis zum 30. September des Vorjahres keine Abbestellung vorliegt.

** Der Institutionelle Jahresbezugspreis inkludiert Online-Zugriff für 1 Standort.

*** Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.thieme.de/connect/de/services/product-licensing.html>.

Heft 1 (März 2015) = Seite 1 – 118
 Heft 2 (November 2015) = Seite 123 – 204

Begutachtung und Schlichtung

- 71 Rösch, W.
 Rektumkarzinom 16 Monate nach „unauffälliger“ Koloskopie – übersehen oder de novo?
 200 Rösch, W., K. Deppert
 Sedierung oder Narkose – das ist hier die Frage

Editorial

- 123 Schulz, H. J.
 Editorial
 1 Schulz, H.- J.
 Editorial

Endoquiz

- 37 Mroß, M., P. Reitzig
 Endoquiz
 187 Nötzel, E. C., D. Hartmann
 Endoquiz

Kasuistik

- 38 Mroß, M., P. Reitzig, H.-J. Schulz
 Intestinales Non-Hodgkin-Lymphom als endoskopischer Zufallsbefund
 188 Nötzel, E. C., D. Hartmann
 Transfusionspflichtige Anämie bei Weichteilsarkom
 192 Veits, L., J. Deuerling, K. Henneking, C. Falkeis, W. Sterlacci, M. Vieth
 Ungewöhnlicher Fall einer muzinösen zystischen Neoplasie des Pankreasschwanzes bei einer schwangeren Frau
 46 Weingart, V., U. Richter, M. Rothe, S. Faiss, H. D. Allescher
 IPMN in heterotopem Pankreasgewebe im Magen

Kommentar

- 70 Rösch, W.
 Kommentar: Das neue BGH-Urteil: 1:0 für die Ärzte

Newsletter

- 117 DGE-BV Newsletter

Originalarbeit

- 2 Allescher, H. D., M. Mangold, B. Alber
 Planung und Einrichtung einer Endoskopieeinheit
 32 Binkau, J., D. Hartmann
 Endoskopische Blutstillung mit Hemospray® – Analyse von 45 Fällen
 174 Brenner, H., L. Altenhofen, C. Stock, M. Hoffmeister
 Vorsorge-Koloskopie in Deutschland – Bilanz und Perspektiven

- 41 Ebigbo, A., A. Probst, T. Schaller, I. Lichtmanneger, H. Messmann
 Endoskopische Manifestationen infektiologischer Krankheitsbilder im Gastrointestinaltrakt am Beispiel des Kaposi-Sarkoms und der Syphilis
 65 Egger, M.
 Dauerthema: Die ärztliche Aufklärung des Patienten
 182 Gille, T. G., U. Gresser
 Prüfzeiten des Einheitlichen Bewertungsmaßstabes: Wissenschaftliche Basis oder Schätzung? Eine Analyse am Beispiel der Koloskopie
 132 Höbel, S., R. Baumbach, P. Dautel, K. J. Oldhafer, A. Stang, B. Feyerabend, N. Yahagi, S. Faiss
 Single-Center-Erfahrung mit der Endoskopischen Submukosa-Dissektion (ESD) bei Barrett-Frühkarzinomen
 125 Hörmann, K., R. Dziewas, S. Graf, H. Feußner, V. Becker
 Endoskopische Dysphagiediagnostik
 195 Hügler, U., D. Müller-Gerbes, A. Schulte-Fischedick, A. Dormann
 Katheterfreie pH-Metrie mittels Bravo-System – Erfahrungen an 198 Patienten und Etablierung der Zwei-Helfer-Methode als neues Applikationsverfahren
 26 Kandler, J., H. Neuhaus
 Endoskopische Resektion früher kolorektaler Neoplasien – EMR oder ESD?
 75 Rathmayer, M., H. Scheffer, M. Braun, W. Heinlein, B. Akoglu, T. Brechmann, S. K. Gölder, T. Lankisch, H. Messmann, A. Schneider, M. Wagner, S. Fleßa, A. Meier, B. Lewerenz, L. Gossner, S. Faiss, T. Toermer, T. Werner, M. H. Wilke, M. M. Lerch, W. Schepp
 Verbesserung der Kostenkalkulation in der Gastroenterologie durch Einführung eines neuen Leistungskatalogs für alle endoskopischen Prozeduren
 11 Reiser, S. B., N. Kohn, A. Schneider, H. Feußner, D. Wilhelm
 3D-Visualisierung in der interventionellen Medizin
 139 Reiser, S. B., H. Feußner, D. Wilhelm, T. Ortmaier, R. Tamm, P. N. Meier, A. Meining
 Gastrointestinale Endoskopie: Eine Klassifikation von Komplikationen durch Gerätestörungen und technische Mängel
 145 Rosenbaum, A., P. Traber, C. Mairhofer, D. Schilling
 Buried Bumper – eine Fallserie zur endoskopischen Entfernung
 149 Schreiber-Dietrich, D., B. Braden, L. Chiorean, C. F. Dietrich
 Sonografische Darstellung mesenterialer Lymphknoten bei gesunden Kindern
 20 Seewald, S., P. Bertschinger, A. L. Jacob, J. Schmidt
 Breitflächige Duodenal- und Papillenadenome – eine Herausforderung im Grenzbereich zwischen interventioneller Endoskopie und Chirurgie
 15 Sturm, C., M. D. Enderle, A. Neugebauer, A. Eickhoff
 Update Hochfrequenzanwendung (HF-Anwendung) in der interventionellen Endoskopie 2015
 165 Vieth, M., T. Rath, E. C. Bästlein, H. Neumann
 Chronisch entzündliche Darmerkrankungen – Aktuelle Aspekte
 178 Weixler, V., J. Haas, J. Pfeifer
 Narrow Band Imaging (NBI) und Kolonpolypen: Technik allein genügt nicht – für gute Resultate ist eine spezifische Ausbildung nötig!

Review

- 50 Tuma, J., J. Selbach, C. F. Dietrich
 Nierensonografie und Sonografie der ableitenden Harnwege

Sonoquiz

153 Jenssen, C., H. Andree

Sonoquiz

45 Weingart, V., H. D. Allescher

Sonoquiz

Übersicht

156 Jenssen, C., H. Andree

Akute Divertikulitis des Colon descendens – sonografische Diagnose

A

Akoglu, B. 75
 Alber, B. 2
 Allescher, H. D. 2, 45, 46
 Altenhofen, L. 174
 Andree, H. 153, 156

B

Bästlein, E. C. 165
 Baumbach, R. 132
 Becker, V. 125
 Bertschinger, P. 20
 Binkau, J. 32
 Braden, B. 149
 Braun, M. 75
 Brechmann, T. 75
 Brenner, H. 174

C

Chiorean, L. 149

D

Dautel, P. 132
 Deppert, K. 200
 Deuerling, J. 192
 Dietrich, C. F. 50, 149
 Dormann, A. 195
 Dziewas, R. 125

E

Ebigbo, A. 41
 Egger, M. 65
 Eickhoff, A. 15
 Enderle, M. D. 15

F

Faiss, S. 46, 75, 132
 Falkeis, C. 192
 Feußner, H. 11, 125, 139
 Feyerabend, B. 132
 Flefša, S. 75

G

Gille, T. G. 182
 Gölder, S. K. 75
 Gossner, L. 75
 Graf, S. 125
 Gresser, U. 182

H

Haas, J. 178
 Hartmann, D. 32, 187, 188
 Heinlein, W. 75
 Henneking, K. 192
 Höbel, S. 132

Hoffmeister, M. 174
 Hörmann, K. 125
 Hügler, U. 195

J

Jacob, A. L. 20
 Jenssen, C. 153, 156

K

Kandler, J. 26
 Kohn, N. 11

L

Lankisch, T. 75
 Lerch, M. M. 75
 Lewerenz, B. 75
 Lichtmanneger, I. 41

M

Mairhofer, C. 145
 Mangold, M. 2
 Meier, A. 75
 Meier, P. N. 139
 Meining, A. 139
 Messmann, H. 41, 75
 Mroß, M. 37, 38
 Müller-Gerbes, D. 195

N

Neugebauer, A. 15
 Neuhaus, H. 26
 Neumann, H. 165
 Nötzel, E. C. 187, 188

O

Oldhafer, K. J. 132
 Ortmaier, T. 139

P

Pfeifer, J. 178
 Probst, A. 41

R

Rath, T. 165
 Rathmayer, M. 75
 Reiser, S. B. 11, 139
 Reitzig, P. 37, 38
 Richter, U. 46
 Rösch, W. 70, 71, 200
 Rosenbaum, A. 145
 Rothe, M. 46

S

Schaller, T. 41
 Scheffer, H. 75
 Schepp, W. 75
 Schilling, D. 145
 Schmidt, J. 20
 Schneider, A. 11, 75
 Schreiber-Dietrich, D. 149
 Schulte-Fischedick, A. 195
 Schulz, H.-J. 1, 38, 123
 Seewald, S. 20
 Selbach, J. 50
 Stang, A. 132
 Sterlacci, W. 192
 Stock, C. 174
 Sturm, C. 15

T

Tamm, R. 139
 Toermer, T. 75
 Traber, P. 145
 Tuma, J. 50

V

Veits, L. 192
 Vieth, M. 165, 192

W

Wagner, M. 75
 Weingart, V. 45, 46
 Weixler, V. 178
 Werner, T. 75
 Wilhelm, D. 11, 139
 Wilke, M. H. 75

Y

Yahagi, N. 132